

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Луганский государственный университет имени Владимира Даля»

Институт философии  
Кафедра лингвистики и технического перевода

УТВЕРЖДАЮ:  
Директор  
Института философии  
Скляр П.П.  
« 20 » 04 2023 года



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ»

По направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика

Магистерская программа «Перевод в контексте культуры и  
межкультурной коммуникации»


Луганск – 2023

Лист согласования РПУД


Рабочая программа учебной дисциплины «Сравнительная типология» по направлению подготовки 45.04.02. Лингвистика – 23 с.

Рабочая программа учебной дисциплины «Сравнительная типология» составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02. Лингвистика утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 992.

СОСТАВИТЕЛЬ:

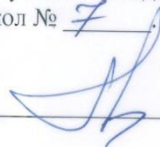
к.п.н., доц. кафедры лингвистики и технического перевода Барилко Е.А. 

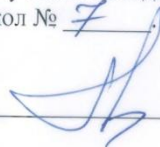
Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры лингвистики и технического перевода 20 апреля 2023 г., протокол № 8.

Заведующий кафедрой  
лингвистики и технического перевода  Клименко А.С.

Переутверждена: «\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ г., протокол № \_\_\_\_

Переутверждена: «\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ года, протокол № \_\_\_\_

Рекомендована на заседании учебно-методической комиссии института  
«20» 04 2023 г., протокол № 7 

Председатель учебно-методической  
комиссии института философии  Пидченко С.А.

## **Структура и содержание дисциплины**

### **1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе**

**Цели изучения дисциплины** – формирование у студентов системы научных знаний в области сравнительно-типологического анализа и научного представления о языковых универсалиях; специфических чертах иностранного и родного языков; ознакомление с современными направлениями в лингвистике с обращением особого внимания на дискуссионные и спорные моменты в теоретических посылах и выводах, основанных на изучении первоисточников в области сравнительно-исторического и типологического языкознания.

**Задачи изучения дисциплины** – формировать компетенции в аспекте сопоставления структур родного и изучаемого иностранного языка при речепорождении и переводческой деятельности; ознакомить студентов с идеями и методами современной сопоставительной лингвистики; обучить выявлению наиболее существенных типологических характеристик; совершенствование знаний, умений, навыков в области сравнительно-типологического анализа.

### **2. Место дисциплины в структуре ООП ВО**

Дисциплина «Сравнительная типология» относится к обязательной части учебного плана по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются: **знания** – концептуальные положения теории перевода, составляющие основу теоретической и практической профессиональной подготовки; **умения** – применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности; **навыки** – самостоятельного пополнения теоретических знаний по переводу и совершенствования приобретенных навыков перевода в процессе своего профессионального роста.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Общее языкознание и история лингвистических учений».

Является основой для прохождения научно-исследовательской работы.

### 3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов
<p><b>ОПК-1.</b> Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.</p>	<p><b>ОПК-1.1.</b> Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование родного и изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций.</p>	<p><b>Знает:</b> нормы изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне; систему функционирования изучаемых языков; современную фонетическую, грамматическую и словообразовательную нормы изучаемого иностранного языка; особенности функционирования языковых средств в конкретных условиях речевого общения; стилистику родной и иноязычной речи - ценности и традиции родной и иноязычных культур</p> <p><b>Умеет:</b> определять цели, задачи и главные мотивы использования лингвистических знаний, навыков и умений в профессиональной сфере деятельности - продуцировать и воспринимать тексты различных, жанров, регистров, функциональных стилей, приемлемых для определенной коммуникативной ситуации; учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; использовать социальные стратегии, подходящие для достижения коммуникационных целей в процессе межкультурного взаимодействия;.</p> <p><b>Владеет:</b> системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; социокультурных и межкультурных условий общения для решения профессиональных и научно-исследовательских задач; способностью творческого использования и развития знаний из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения профессиональных задач</p>

## 4. Структура и содержание дисциплины

### 4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (4 зач. ед.)	
	Очная форма	Заочная форма
Общая учебная нагрузка (всего)	144 (4 зач. ед)	144 (4 зач. ед)
Обязательная контактная работа (всего) в том числе:	51	12
Лекции	34	6
Семинарские занятия	-	-
Практические занятия	17	6
Лабораторные работы	-	-
Курсовая работа (курсовой проект)	Есть	Есть
Другие формы и методы организации образовательного процесса ( <i>расчетно-графические работы, индивидуальные задания и т.п.</i> )	-	-
Контроль		4
Самостоятельная работа студента (всего)	93	128
Форма аттестации	Зачёт	Зачёт

### 4.2. Содержание разделов дисциплины

#### Тема 1. Предмет и основные понятия типологии языков.

Тема 1.1. Предмет и основные понятия типологии языков.

Тема 1.2. Типология как особый раздел языкознания.

Тема 1.3. Содержание понятия «типология языков».

Тема 1.4. Разделы типологии языков.

Тема 1.5. Историческая типология как одно из обоснований периодизации истории языка.

Тема 1.6. Виды систематизации языков.

#### Тема 2. Основные направления и методы типологического анализа.

Тема 2.1. Основные направления и методы типологического анализа.

Тема 2.2. Уровни типологического исследования.

Тема 2.3. Системный подход в типологии: взаимодействие уровней языковой системы.

Тема 2.4. Понятие о языковом типе, типе языка и типе в языке.

Тема 2.5. Полевой подход в типологических исследованиях.

Тема 2.6. Определение ведущих типологических черт языков.

Тема 2.7. Качественные и количественные расхождения в языках; доминантные и рецессивные черты в строе языка.

Тема 2.8. Структурные, содержательные и функциональные аспекты типологии.

### **Тема 3. Сравнительная типология фонологических систем иностранного и русского языков.**

Тема 3.1. Типологические признаки подсистемы гласных в иностранном и русском языках.

Тема 3.2. Типологические признаки подсистемы согласных в иностранном и русском языках

Тема 3.3. Типологические признаки ударения.

Тема 3.4. Типы интонационных синтагм.

### **Тема 4. Сравнительная типология морфологических систем иностранного и русского языков.**

Тема 4.1. Принципы и методы типологического анализа морфологической организации слова.

Тема 4.2. Критерии выделения частей речи.

Тема 4.3. История исследования части-речного членения словарного состава разных языков.

Тема 4.4. Типология частей речи в разноструктурных языках.

Тема 4.5. Особенности деления словарного состава на классы в иностранном и русском языках.

### **Тема 5. Сравнительная типология синтаксических систем иностранного и русского языков.**

Тема 5.1. Синтаксис как объект типологии.

Тема 5.2. Основные вопросы синтаксической типологии.

Тема 5.3. Единицы типологического сопоставления в синтаксисе – словосочетание и предложение.

Тема 5.4. Разделы синтаксической типологии.

### **Тема 6. Сравнительная типология лексических систем иностранного и русского языков.**

Тема 6.1. Понятия и признаки, значимые для типологии лексических систем иностранного и русского языков.

Тема 6.2. Лексема как основная типологическая единица при сопоставлении словарного состава языков.

Тема 6.3. Типология средств словообразования.

Тема 6.4. Словосложение.

#### **4.3. Лекции**

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
1.	Типология как особый раздел языкознания.	3	1
2.	Направления и методы типологических исследований.	3	
3.	Обзор истории типологических исследований.	3	
4.	Предпосылки зарождения типологии как самостоятельной области исследований: «стихийный универсализм» первых	3	

	сопоставительных описаний.		
5.	Развитие типологических идей в XX веке.	3	1
6.	Современное состояние типологических исследований.	3	
7.	Типологический паспорт иностранного и русского языков.	3	1
8.	Типология фонологических систем иностранного и русского языков.	3	
9.	Типология морфологических систем иностранного и русского языков.	3	1
10.	Принципы и методы типологического анализа морфологической организации слова.	3	1
11.	Основные вопросы синтаксической типологии.	3	1
12.	Типология лексических систем иностранного и русского языков.	2	
<b>Итого:</b>		<b>34</b>	<b>6</b>

#### 4.4. Практические занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
1.	Предмет и основные понятия типологии языков. Типология как особый раздел языкознания. Содержание понятия «типология языков». Разделы типологии языков. Историческая типология как одно из обоснований периодизации истории языка. Виды систематизации языков.	3	2
2.	Основные направления и методы типологического анализа. Уровни типологического исследования. Системный подход в типологии: взаимодействие уровней языковой системы. Понятие о языковом типе, типе языка и типе в языке. Полевой подход в типологических исследованиях. Определение ведущих типологических черт языков. Качественные и количественные расхождения в языках; доминантные и рецессивные черты в строе языка. Структурные, содержательные и функциональные аспекты типологии.	3	
3.	Типология фонологических систем иностранного и русского языков. Типологические признаки подсистемы гласных в двух языках. Типологические признаки подсистемы согласных в двух языках. Типологические признаки ударения. Типы интонационных синтагм.	3	2
4.	Принципы и методы типологического анализа морфологической организации слова. Критерии выделения частей речи. История исследования частиречного членения словарного состава разных языков. Типология частей речи в разноструктурных языках. Особенности разделения словарного состава на классы в иностранном и русском языках.	3	
5.	Синтаксис как объект типологии. Основные вопросы синтаксической типологии. Единицы типологического сопоставления в синтаксисе – словосочетание и предложение. Разделы синтаксической типологии.	3	1
6.	Понятия и признаки, значимые для типологии лексических	2	1

	систем иностранного и русского языков. Лексема как основная типологическая единица при сопоставлении словарного состава языков. Типология средств словообразования. Словосложение.		
<b>Итого:</b>		<b>17</b>	<b>6</b>

#### 4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид СРС	Объем часов	
			Очная форма	Заочная форма
1.	Типология как особый раздел языкознания.	Подготовка к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю знаний и умений.	8	11
2.	Направления и методы типологических исследований.	Подготовка к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю знаний и умений.	8	11
3.	Обзор истории типологических исследований.	Подготовка к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю знаний и умений.	8	11
4.	Предпосылки зарождения типологии как самостоятельной области исследований: «стихийный универсализм» первых сопоставительных описаний.	Подготовка к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю знаний и умений.	8	11
5.	Развитие типологических идей в XX веке.	Подготовка к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю знаний и умений.	8	11
6.	Современное состояние типологических исследований.	Подготовка к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю знаний и умений.	8	11



7.	Типологический паспорт иностранного и русского языков.	Подготовка к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю знаний и умений.	8	11
8.	Типология фонологических систем иностранного и русского языков.	Подготовка к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю знаний и умений.	8	11
9.	Типология морфологических систем иностранного и русского языков.	Подготовка к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю знаний и умений.	8	10
10.	Принципы и методы типологического анализа морфологической организации слова.	Подготовка к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю знаний и умений.	7	10
11.	Основные вопросы синтаксической типологии.	Подготовка к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю знаний и умений.	7	10
12.	Типология лексических систем иностранного и русского языков.	Подготовка к практическим занятиям, к текущему и промежуточному контролю знаний и умений.	7	10
<b>Итого:</b>			<b>93</b>	<b>128</b>

**4.7.** Курсовые работы/проекты по дисциплине «Сравнительная типология» предполагаются учебным планом.

Примерные темы курсовых работ:

1. Виды типологических исследований. Основные подходы к типологической классификации языков.
2. Языковые универсалии и языковые типы.
3. Понятие изоморфизма и алломорфизма в типологии.
4. Задачи сравнительной типологии. Типологическая классификация.

5. Типы типологических расхождений грамматических категорий в иностранном и русском языках.
6. Определение языковых универсалий. Различия во взглядах на их природу (Якобсон, Гринберг, Кацнельсон)
7. Морфологическая классификация языков XIX века.
8. Основные виды языковых универсалий.
9. Типы языка – одно из основных понятий лингвистической типологии.
10. Источники расхождений между языками (в планах структурной и функциональной типологии).
11. Понятие строя языка (номинативный, эргативный, активный, классный, нейтральный).
12. Агглютинация и фузия как два (основных) типа морфологической организации слова.
13. Функциональные различия в употреблении форм залогов в русском и иностранном языках.
14. Типология слоговых структур иностранного и русского языков.
15. Типология частей речи в иностранном и русском языках.
16. Основные уровни звуковой подсистемы. Виды сопоставительного описания фонем.
17. Категория падежа в русском и иностранном языках.
18. Категория времени в русском и иностранном языках.
19. Категория рода и числа в русском и иностранном языках.
20. Критерии определения типов предложений.
21. Категория наклонения и модальности в иностранном и русском языках.
22. Категория детерминации. Качественная и количественная детерминация и способы ее выражения.
23. Понятие морфологического уровня языка. Единицы морфологического уровня.
24. Категория степени и качества в русском и иностранном языках.
25. Общая характеристика имени существительного как части речи в русском и иностранном языках.
26. Типологические свойства интонации. Компоненты интонационной системы.
27. Типы синтагм.
28. Типологические показатели ударения в иностранном и русском языках.
29. Категория числа в иностранном и русском языках.
30. Категория вида в русском и иностранном языках. Особенности функционирования.
31. Категория залога в русском и иностранном языках. Функциональные различия в употреблении форм залогов.
32. Типология словосочетаний. Типы объектных и атрибутивных словосочетаний в сравниваемых языках.
33. Вторичные функции временных форм в иностранном и русском языках (в плане функциональной типологии).

## **5. Образовательные технологии**

С целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся необходимо использовать инновационные образовательные технологии при реализации различных видов аудиторной работы в сочетании с внеаудиторной. Используемые образовательные технологии и методы должны быть направлены на повышение качества подготовки путем развития у обучающихся способностей к самообразованию и нацелены на активизацию и реализацию личностного потенциала.

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

*Информационные технологии:* использование электронных образовательных ресурсов при подготовке к практическим занятиям.

*Работа в команде:* совместная работа студентов в группе при выполнении домашних заданий.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

### **а) основная литература:**

1. Нелюбин Л.Л., Сравнительная типология английского и русского языков / Л.Л. Нелюбин - М.: ФЛИНТА, 2017. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-0829-3 - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт]. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976508293.html>. - Режим доступа: по подписке.

### **б) дополнительная литература:**

1. Гуревич В. В., Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского языка и русского языков: учеб. Пособие / Гуревич В.В. – 7-у изд. – М.: ФЛИНТА, 2012. – 168 с. – ISBN 5-89349-422-8 – Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976501157.html>. – Режим доступа: по подписке.

2. Резвцова М.Д., Практикум по сравнительной типологии английского и русского языков / Резвцова М.Д., Афанасьева О.В., Самохина Т.С. – 3-е изд., испр. - М.: ФИЗМАТЛИТ, 2009. - 176 с. - ISBN 978-5-9221-1051-8 – Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт]. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922110518.html>. – Режим доступа: по подписке.

### **в) интернет-ресурсы:**

Министерство образования и науки Российской Федерации – <http://минобрнауки.рф/>

Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки – <http://obrnadzor.gov.ru/>

Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования – <http://fgosvo.ru>

Федеральный портал «Российское образование» – <http://www.edu.ru/>

Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://window.edu.ru/>

Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов – <http://fcior.edu.ru/>

#### **Электронные библиотечные системы и ресурсы**

Электронно-библиотечная система «StudMed.ru» – <https://www.studmed.ru>

Библиотечная система «Консультант студента» – <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>

Другие открытые источники

**Информационный ресурс библиотеки образовательной организации**

Научная библиотека имени А. Н. Коняева – <http://biblio.dahluniver.ru/>

### **7. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины**

Освоение дисциплины «Сравнительная типология» предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам. Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет.

Программное обеспечение:

<b>Функциональное назначение</b>	<b>Бесплатное программное обеспечение</b>	<b>Ссылки</b>
Офисный пакет	Libre Office 6.3.1	<a href="https://www.libreoffice.org/">https://www.libreoffice.org/</a> <a href="https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice">https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice</a>
Операционная система	UBUNTU 19.04	<a href="https://ubuntu.com/">https://ubuntu.com/</a> <a href="https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu">https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu</a>

Браузер	FirefoxMozilla	<a href="http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx">http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx</a>
Браузер	Opera	<a href="http://www.opera.com">http://www.opera.com</a>
Почтовый клиент	MozillaThunderbird	<a href="http://www.mozilla.org/ru/thunderbird">http://www.mozilla.org/ru/thunderbird</a>
Файл-менеджер	FarManager	<a href="http://www.farmanager.com/download.php">http://www.farmanager.com/download.php</a>
Архиватор	7Zip	<a href="http://www.7-zip.org/">http://www.7-zip.org/</a>
Графический редактор	GIMP (GNU Image Manipulation Program)	<a href="http://www.gimp.org/">http://www.gimp.org/</a> <a href="http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8">http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8</a> <a href="http://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP">http://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP</a>
Редактор PDF	PDFCreator	<a href="http://www.pdfforge.org/pdfcreator">http://www.pdfforge.org/pdfcreator</a>
Аудиоплеер	VLC	<a href="http://www.videolan.org/vlc/">http://www.videolan.org/vlc/</a>

## 8. Оценочные средства по дисциплине

### Паспорт

#### оценочных средств по учебной дисциплине «Сравнительная типология»

Перечень компетенций (элементов компетенций), формируемых в результате освоения учебной дисциплины

№ п/п	Код конт роли руем ой ком пете нци и	Формулировка контролируемой компетенции	Индик аторы достиж ений компет енции (по реализ уемой дисциплине)	Контролируемые учебной дисциплины темы	уровня (семестр изучени я)
1.	<b>ОПК-1</b>	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	<b>ОПК-1.1</b>	<b>Тема 1.</b> Предмет и основные понятия типологии языка. <b>Тема 2.</b> Основные направления и методы типологического анализа. <b>Тема 3.</b> Сравнительная типология фонологических систем иностранного и русского языков. <b>Тема 4.</b> Сравнительная типология морфологических систем иностранного и русского языков. <b>Тема 5.</b> Сравнительная типология синтаксических систем иностранного и русского языков. <b>Тема 6.</b> Сравнительная типология лексических систем иностранного и русского языков.	3

## Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания

№ п/п	Код контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов	Контролируемые темы учебной дисциплины	Наименование оценочного средства
1.	ОПК-1	ОПК-1.1	<p><b>Знает:</b> нормы изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне; систему функционирования изучаемых языков; современную фонетическую, грамматическую и словообразовательную нормы изучаемого иностранного языка; особенности функционирования языковых средств в конкретных условиях речевого общения; стилистику родной и иноязычной речи - ценности и традиции родной и иноязычных культур</p> <p><b>Умеет:</b> определять цели, задачи и главные мотивы использования лингвистических знаний, навыков и умений в профессиональной сфере деятельности - продуцировать и воспринимать тексты различных, жанров, регистров, функциональных стилей, приемлемых для определенной коммуникативной ситуации; учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; использовать социальные стратегии, подходящие для достижения коммуникационных целей в процессе межкультурного взаимодействия;.</p>	<p><b>Тема 1.</b> Предмет и основные понятия типологии языка.</p> <p><b>Тема 2.</b> Основные направления и методы типологического анализа.</p> <p><b>Тема 3.</b> Сравнительная типология фонологических систем иностранного и русского языков.</p> <p><b>Тема 4.</b> Сравнительная типология морфологических систем иностранного и русского языков.</p> <p><b>Тема 5.</b> Сравнительная типология синтаксических систем иностранного и русского языков.</p> <p><b>Тема 6.</b> Сравнительная типология лексических систем иностранного и русского языков.</p>	Вопросы для обсуждения, тесты

			<p><b>Владеет:</b> системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; социокультурных и межкультурных условий общения для решения профессиональных и научно-исследовательских задач; способностью творческого использования и развития знаний из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения профессиональных задач</p>		
--	--	--	--	--	--

### **Фонды оценочных средств по дисциплине «Сравнительная типология»**

#### **Вопросы для обсуждения (в виде доклада, сообщения)**

1. Сравнительная типология русского и иностранного языков как лингвистическая дисциплина.
2. Связь сравнительной типологии русского и иностранного языков с другими лингвистическими дисциплинами.
3. Методы типологического исследования
4. Основные факторы развития лингвистической типологии.
5. Виды сравнения систем языков.
6. Понятие фонологического уровня языка. Типологические характеристики уровня.
7. Подсистема гласных в иностранном и русском языках.
8. Подсистема согласных в иностранном и русском языках.
9. Суперсегментные средства в иностранном и русском языках.
10. Слог и слоговоеделение в иностранном и русском языках.
11. Понятие морфологического уровня языка. Типологические характеристики уровня.
12. Морфемный состав слова в иностранном и русском языках.



13. Части речи в иностранном и русском языках.
14. Грамматические категории в иностранном и русском языках
15. Понятие лексического уровня языка. Типологические показатели уровня.
16. Словообразовательные системы в иностранном и русском языках.
17. Безаффиксальное словообразование в иностранном и русском языках
18. Понятие синтаксического уровня языка.
19. Критерии сопоставления единиц синтаксического уровня в иностранном и русском языках
20. Словосочетание в иностранном и русском языках.
21. Члены предложения в иностранном и русском языках.
22. Предложение в иностранном и русском языках.
23. Средства словопроизводства в иностранном и русском языках.
24. Словосложение в иностранном и русском языках.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «вопросы для обсуждения»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Доклад (сообщение) представлен(о) на высоком уровне (студент в полном объеме осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений, владеет профильным понятийным (категориальным) аппаратом и т.п.)
4	Доклад (сообщение) представлен(о) на среднем уровне (студент в целом осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в Пользу своих суждений, допустив некоторые неточности и т.п.)
3	Доклад (сообщение) представлен(о) на низком уровне (студент допустил существенные неточности, изложил материал с ошибками, не владеет в достаточной степени профильным категориальным аппаратом и т.п.)
2	Доклад (сообщение) представлен(о) на неудовлетворительном уровне или не представлен (студент не готов, не выполнил задание и т.п.)

### Тесты

1. Устойчивой совокупностью ведущих признаков языка, находящихся между собой в определенных связях, называется ...
  - A. строй языка
  - В. система языка
  - С. группа языков
  - D. тип языка

2. Слова дом, том, сом, ком, ром, лом с позиций фонологического уровня различаются ...

- А. значением
- В. произношением
- С. начальными фонемами
- Д. начальными буквами

3. Корреляция английских согласных фонем [p - b]; [t - d]; [k - g] является корреляцией по ...

- А. палатальности – непалатальности
- В. твердости – мягкости
- С. огубленности - неогубленности
- Д. глухости – звонкости

4. Какая из перечисленных величин не относится к морфологическому уровню языка?

- А. морфема
- В. словоформа
- С. грамматическая категория
- Д. предложение

5. В чем состоит типологическая разница имени прилагательного в иностранном и русском языках?

- А. в русском языке прилагательное не имеет согласования с существительным
- В. в русском языке нет степеней сравнения прилагательных
- С. в иностранном языке нет категории степени качества
- Д. в иностранном языке прилагательное не согласуется с существительным

6. В каком из сопоставляемых языков имеются существительные, у которых представлена только сема множественности?

- А. в русском
- В. в иностранном
- С. в обоих
- Д. ни в одном

7. Каков минимальный состав словосочетания?

- А. одно слово
- В. два слова
- С. три слова
- Д. синтагма

8. Какими критериями определяется тип члена предложения?

- А. структура и прием синтаксической связи
- В. семантика и тип синтаксической связи
- С. лексическое и грамматическое значение
- Д. интонационный рисунок и акцентная характеристика

9. К какому типу словосложения относится следующее слово – snowfall?

- А. двухосновный
- В. одноосновный
- С. трехосновный
- Д. это сочетание существительного в функции определения и определяемого существительного

10. Как называется безаффиксальный способ словообразования, связанный с переосмыслением лексем, при сохранении той же структурной формы?

- А. деривация
- В. звукоподражание
- С. заимствование
- Д. конверсия

11. Какими членами предложения могут быть следующие слова: утром, молча, без отдыха, every day, an hour later, early in spring?

- А. подлежащее
- В. дополнение
- С. обстоятельство
- Д. определение

12. Какая глагольная категория в русском языке выражается при помощи суффиксов –ив-, -ив-, -ов-, -ну- и приставок с-, на-, за-, о-, по-, от-?

- А. категория залога
- В. категория числа
- С. категория вида
- Д. категория рода

13. В состав уровней языка входят следующие уровни:

- А. фонетика, лексика, грамматика, текст
- В. фонетический, морфологический, синтаксический, лексический
- С. фонетический, фонологический, морфемный, морфологический, синтаксический, уровень слова
- Д. фонологический, морфологический, словообразовательный, грамматический, синтаксический, уровень текста

14. Изоморфизм – это ...

- А. типологическое тождество отдельных звеньев структуры языка
- В. родство отдельных звеньев структуры языка
- С. наличие разных парадигм в языках разного строя
- Д. различие отдельных звеньев структуры языка

15. Языковые универсалии – это...

- А. закономерности, общие для всех или большинства языков
- В. закономерности, общие для близкородственных языков
- С. общие принципы развития неблизкородственных языков
- Д. различия в строении языков разного типа

16. Какие существенные для целей общения функции выполняет фонема?

- А. смыслоразличительная и коммуникативная
- В. конститутивная и истинктивная
- С. назывная и согласовательная
- Д. дистинктивная и информативная

17. Английский язык относятся к языкам ...

- А. консонантического типа
- В. вокалического типа
- С. смешанного типа
- Д. нейтрального типа

18. Почему в русском языке согласных фонем значительно больше, чем в английском?

- А. благодаря наличию щелевых согласных
- В. благодаря большому количеству гортанных согласных
- С. благодаря наличию оппозиции по глухости - звонкости
- Д. благодаря наличию палатализованных коррелятов твердых фонем

19. К суперсегментным фонологическим средствам относятся ...

- А. акцент
- В. Ритм
- С. ударение и интонация
- Д. словесное ударение, логическое ударение и пауза

#### Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «тесты»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Тесты выполнены на высоком уровне (правильные ответы даны на 90-100% тестов)
4	Тесты выполнены на среднем уровне (правильные ответы даны на 75-89% тестов)
3	Тесты выполнены на низком уровне (правильные ответы даны на 50-74% тестов)
2	Тесты выполнены на неудовлетворительном уровне (правильные ответы даны менее чем на 50% тестов)

#### Оценочные средства для промежуточной аттестации (зачёт)

1. Сравнительная типология русского и иностранного языков как лингвистическая дисциплина.

2. Связь сравнительной типологии русского и иностранного языков с другими лингвистическими дисциплинами.

3. Методы типологического исследования

4. Основные факторы развития лингвистической типологии.

5. Виды сравнения систем языков.

6. Понятие фонологического уровня языка. Типологические характеристики уровня.

7. Подсистема гласных в иностранном и русском языках.

8. Подсистема согласных в иностранном и русском языках.

9. Суперсегментные средства в иностранном и русском языках.

10. Слог и слоговое деление в иностранном и русском языках.

11. Понятие морфологического уровня языка. Типологические характеристики уровня.

12. Морфемный состав слова в иностранном и русском языках.

13. Части речи в иностранном и русском языках.

14. Грамматические категории в иностранном и русском языках
15. Понятие лексического уровня языка. Типологические показатели уровня.
16. Словообразовательные системы в иностранном и русском языках.
17. Безаффиксальное словообразование в иностранном и русском языках
18. Понятие синтаксического уровня языка.
19. Критерии сопоставления единиц синтаксического уровня в иностранном и русском языках
20. Словосочетание в иностранном и русском языках.
21. Члены предложения в иностранном и русском языках.
22. Предложение в иностранном и русском языках.
23. Средства словопроизводства в иностранном и русском языках.
24. Словосложение в иностранном и русском языках.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству промежуточный контроль (зачет)

Шкала оценивания (интервал баллов)	Характеристика знания предмета и ответов
Зачтено	Студент глубоко и в полном объёме владеет программным материалом. Грамотно, исчерпывающе и логично его излагает в устной или письменной форме. При этом знает рекомендованную литературу, проявляет творческий подход в ответах на вопросы и правильно обосновывает принятые решения, хорошо владеет умениями и навыками при выполнении практических задач.
	Студент знает программный материал, грамотно и по сути излагает его в устной или письменной форме, допуская незначительные неточности в утверждениях, трактовках, определениях и категориях или незначительное количество ошибок. При этом владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических задач.
	Студент знает только основной программный материал, допускает неточности, недостаточно чёткие формулировки, непоследовательность в ответах, излагаемых в устной или письменной форме. При этом недостаточно владеет умениями и навыками при выполнении практических задач. Допускает до 30% ошибок в излагаемых ответах.

Не зачтено	<p>Студент не знает значительной части программного материала. При этом допускает принципиальные ошибки в доказательствах, в трактовке понятий и категорий, проявляет низкую культуру знаний, не владеет основными умениями и навыками при выполнении практических задач. Студент отказывается от ответов на дополнительные вопросы.</p>
------------	--

### Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр), на котором были рассмотрены и одобрены изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)